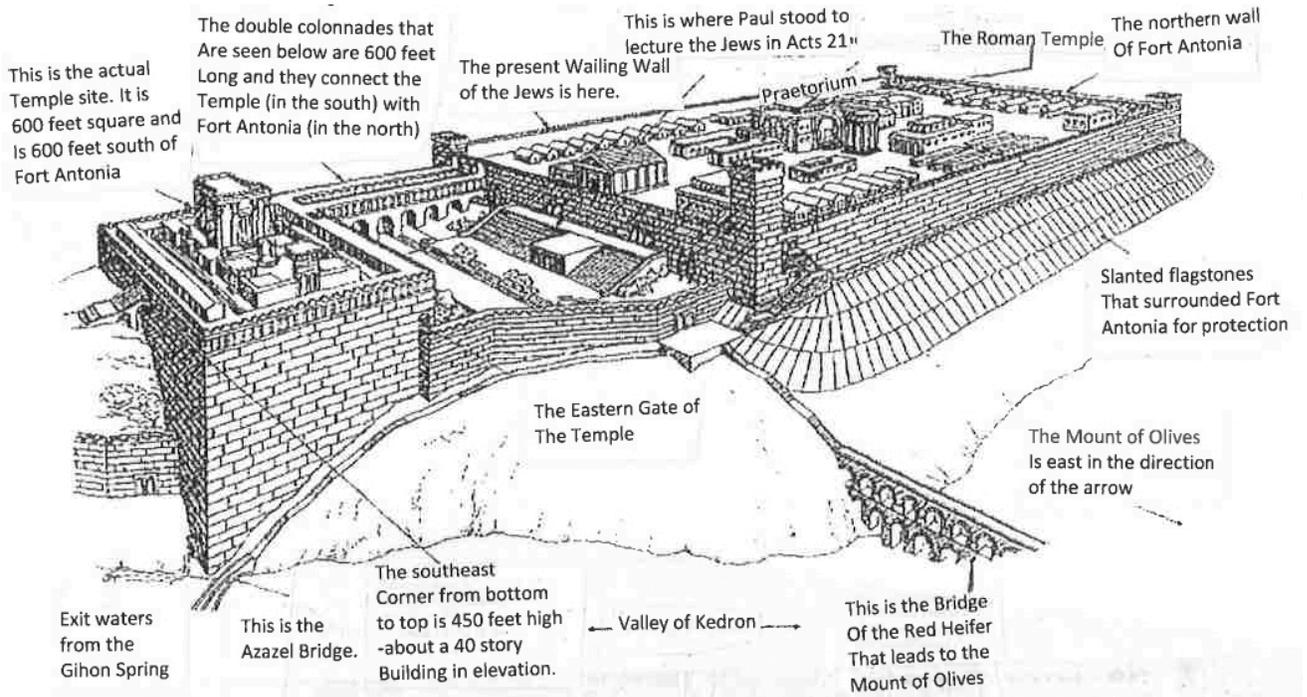


***The Temple and Fort Antonia from the Mount of Offense (looking northwestward)***



***This drawing confirms the biblical location of the Temple and shows that the Dome of the Rock sits atop the Roman Fort Antonia.***

# ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ

TYNDALE HOUSE PUBLICATION

- 1** Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ χριστοῦ υἱοῦ θεοῦ. <sup>2</sup> καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐα τῷ προφήτῃ· ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου. <sup>3</sup> φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
- 4** Ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. <sup>5</sup> καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμεῖται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. <sup>6</sup> καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφῦν αὐτοῦ καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. <sup>7</sup> καὶ ἐκήρυσσεν λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. <sup>8</sup> ἐγὼ/ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.
- 9** Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου. <sup>10</sup> καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν. <sup>11</sup> καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν· σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
- 12** Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον. <sup>13</sup> καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ σατανᾶ καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων· καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.

<sup>1:1</sup> υἱοῦ θεοῦ **Ν**<sup>1</sup> B D L W; υἱου του θεου A K Δ 69 1424; ♦ *omit* **Ν**<sup>\*</sup> ©

<sup>2</sup> τῷ Ἡσαΐα τῷ προφήτῃ **Ν** B L Δ; ησαια τω προφητη D ©; τοις προφηταις A K W 69 1424 | σου<sup>2</sup> **Ν** B D K L W ©; *add* εμπροσθεν σου A Δ 69 1424

<sup>4</sup> ὁ βαπτίζων **Ν** B L Δ; *omit* ο A D K W © 69 1424 <sup>6</sup> ἔσθων **Ν**<sup>\*</sup> B L<sup>\*</sup> Δ; εσθίων **Ν**<sup>2</sup> A D K L<sup>2</sup> W © 69 1424 <sup>8</sup> ἐν ὕδατι A D K L W 69 1424; μεν υδατι ©; ♦ υδατι **Ν** B Δ | ἐν πνεύματι **Ν** A D K W Δ © 69 1424; πνευματι B L

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΙΨΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.<sup>8</sup>  
 THE ACCORDING TO MARK HOLY GLAD TIDINGS.

THE beginning of the Gospel of Jesus Christ the Son of God; as it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee. The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord, straight before him.



ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΪΤΙΟΝ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ, ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ· ὡς ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις· Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ἀπὸ πρόσωπός σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιήσετε τὰς τρίβους αὐτοῦ. Ὁ φωνῆ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιήσετε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ

ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἀγγελίον μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἕμπροσθέν σου. Ὁ φωνῆ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου· εὐθείας ποιήσετε τὰς τρίβους αὐτοῦ. Ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ κηρῦσσαν βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἔμπροσθέν αὐτῶν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ Ἰερουσαλιμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκριδὰς καὶ μέλι ἄγρον. Καὶ ἐκήρυσεν, λέγων, Ἐρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, ὃς οὐκ εἰμι ἰκανὸς κύναις λαῶσαι τὸν ἵμῶνα τῶν προδημάτων αὐτοῦ. Ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι· αὐτοὺς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη ὑπὸ Ἰωάννου εἰς τὸν Ἰορδάνην. Καὶ εὐθέως ἀναβαίνων ἀπὸ τοῦ ὕδατος, εἶδεν στήθεμόν αὐτοῦ σφραγισμένον, καὶ τὸ πνεῦμα ἴδου! περιστερᾶν καταβαίνον ἐπ' αὐτόν. Ἦν καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Καὶ εὐθύς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐπέβαλε εἰς τὴν ἐρήμον. Καὶ ἦν ἐκεῖ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἡμέρας τεσσαράκοντα περιελαζόμενος.

- 1.1 υἱὸς τοῦ θεοῦ [υἱὸς θεοῦ]
- 1.2 Ὡς • καθὼς
- 1.2 τοῖς προφήταις • τῶν προφητῶν
- 1.2 ἐγὼ • ἐγώ
- 1.2 ἐμπροσθέν σου • ἐμπροσθέν σου
- 1.2 βαπτίζων • βαπτίζων
- 1.4 καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες • πάντες
- 1.5 καὶ ἐβαπτίζοντο
- 1.5 ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ • ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ
- 1.6 Ἦν δὲ • καὶ ἦν
- 1.8 μὲν •
- 1.8 υἱὸς ἐν ἰσοῦ • υἱὸς ἰσοῦ
- 1.9 ὑπὸ Ἰωάννου εἰς τὸν Ἰορδάνην • εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου
- 1.10 εὐθέως • εὐθύς
- 1.10 ἀπὸ • ἀπὸ
- 1.10 ἀπὸ • ἀπὸ
- 1.11 ἴδου! • ἴδου!
- 1.11 ἴδου! • ἴδου!
- 1.13 ἐκεῖ • ἐκεῖ
- 1.13 ἡμέρας τεσσαράκοντα • ἡμέρας τεσσαράκοντα

Mark 1:1-16  
 Mark 1:1-16  
 Mark 1:1-16  
 Mark 1:1-16